

bulletin



Week Monday 29 August

no 35/94

Semaine du lundi 29 août



In front of the new Supercomputer are, left to right, Miles Chesney, Meiko, David Williams, CN Division Leader, Thierry Van der Pyl, Horst Wenninger, Research/Technical Director, Fabrizio Gagliardi, Project Leader & Paul Garrett, Meiko.

Devant le nouveau Supercomputer, de gauche à droite, Miles Chesney, Meiko, David Williams, chef de la Division CN, Thierry Van der Pyl, Horst Wenninger, Directeur de la recherche et directeur technique, Fabrizio Gagliardi, chef de Projet & Paul Garrett, Meiko.

European Supercomputer installed at CERN

A new scalable parallel computer based on European High Performance Computing (HPC) technology has been installed in the CERN computing centre. The initiative to support the development of this new style computer came from the European Union's (EU) Esprit Programme (European Strategic Programme for Research and Development in Information Technology). CERN is lead partner and co-ordinator of this project, called GPMIMD2 (General Purpose Multiple Instructions Multiple Data II). This is the first time that CERN is the prime co-ordinating partner of a multimillion ECU Esprit project and illustrates the stronger links which are developing between the EU and CERN.

It is also the first time in thirty years in which the most powerful single system computer in the CERN computer centre has been designed in Europe, which shows that

Installation au CERN d'un superordinateur européen

Un nouvel ordinateur parallèle évolutif basé sur la technologie haute performance européenne HPC a été installé au Centre de calcul du CERN. L'initiative de soutenir le développement de cet ordinateur d'un nouveau style a été prise dans le cadre du programme Esprit (programme stratégique européen de recherche et développement sur la technologie de l'information) de l'Union européenne (EU). Le CERN coordonne le projet appelé GPMIMD2 (polyvalent instructions multiples données multiples II) et y joue le rôle principal. C'est la première fois que le CERN est le pivot et le coordonnateur d'un projet Esprit de plusieurs millions d'écus, ce qui illustre le resserrement des liens EU - CERN.

C'est aussi la première fois en trente ans qu'un ordinateur conçu en Europe est le plus puissant du Centre de calcul du CERN, ce qui montre que la technologie européenne peut rivaliser avec les meilleurs aux Etats-Unis et au Japon.

European technology can compete with the best of US and Japan.

Massively Parallel Processing (MPP) is a new direction in Supercomputing technology, in which many (up to over 1000) processing elements, often of the same technology as personal work-stations, are tightly coupled together to provide computing speeds and capabilities equal and even superior to traditional larger mainframe Supercomputers. The start-up of this new computer at CERN is a step forward in the development of High Performance Computing culture and know-how in the European scientific environment and will contribute to build up user confidence in the emerging and potentially strategic European MPP computing market.

The parallel computer installed at CERN as part of the project, is a 32 node CS-2 produced by the British company Meiko Limited based in Bristol in collaboration with two other leading European Supercomputer suppliers Parsys (UK) and Telmat (F). This is so far the largest machine of this kind installed in Europe. It uses RISC Supersparc Technology coupled to a high performance (50 Megabytes/second) low latency (<10 microsecond) interconnect fabric developed by Meiko as part of other Esprit projects.

The computer is used at CERN for advanced High Energy Physics applications. Its potential has already been revealed by running physics simulation events for the NA48 experiment. This high precision experiment, which is expected to start taking data at the end of 1995, will probe the continuing mystery of Nature's subtle disregard for invariance, under a combined particle-antiparticle switch and mirror reflection. In the past, many days of processing were needed to generate the same statistics, which are now produced in "quasi real-time". The CS-2 is already producing excellent results : 100,000 physics events per hour/processor are simulated on average, fulfilling the original goal of producing 16 million events per night.

As part of the same EU Supercomputing initiative a second Massively Parallel Processing computer equipped with powerful vector units is going to be installed at CERFACS (Centre Européen de Recherche et Formation Avancée en Calcul Scientifique) in the South of France. This computer will be used to process the enormous quantities of data which have to be analysed for accurate meteorological and climate predictions.

Le traitement parallèle massif (MPP) est la nouvelle orientation de la technologie des superordinateurs : de nombreux processeurs élémentaires (jusqu'à 1000), utilisant souvent la même technologie que les postes de travail individuels, sont étroitement couplés pour fournir des vitesses et des capacités de calcul égales et même supérieures à celles des traditionnels superordinateurs à grande unité centrale. Le démarrage de ce nouvel ordinateur au CERN est un pas en avant vers le développement dans l'environnement scientifique européen d'une culture et d'un savoir-faire en informatique haute performance, il contribuera à renforcer la confiance des utilisateurs dans le marché informatique MPP européen naissant, un secteur potentiellement stratégique.

L'ordinateur parallèle installé au CERN dans le cadre de ce projet est un CS-2 à 32 noeuds produit par la compagnie britannique de Bristol Meiko Limited en collaboration avec deux grands fournisseurs européens de superordinateurs, Parsys (Royaume-Uni) et Telmat (F). Il s'agit de la machine de loin la plus importante de ce genre installée en Europe. Elle utilise la technologie RISC Supersparc couplée à un réseau d'interconnexions haute performance (50 Megaoctets/seconde) et brève latence (< 10 microsecondes) mis au point par Meiko dans le cadre d'autres projets Esprit.

Cet ordinateur est utilisé au CERN pour des applications de pointe en physique des hautes énergies. Son potentiel a déjà été démontré dans la simulation d'événements de physique pour l'expérience NA48. Cette expérience de haute précision devrait commencer à saisir des données à la fin de 1995, elle sondera le mystère tenace du subtil mépris de la nature pour l'invariance sous CP, combinant l'interversion particule-antiparticule et la réflexion (miroir). Dans le passé, de nombreuses journées de traitement étaient nécessaires pour engendrer les volumes statistiques que l'on peut maintenant produire presque en temps réel. Le CS-2 fournit déjà d'excellents résultats: la simulation en moyenne de 100 000 événements de physique par heure/processeur, atteignant ainsi l'objectif originel de produire 10 millions d'événements par nuit.

Dans le cadre de la même initiative de l'EU sur les superordinateurs, un second ordinateur à traitement parallèle massif équipé d'unités vectorielles puissantes sera installé au CERFACS (Centre européen de recherche et formation avancée en calcul scientifique) dans le sud de la France. Cet ordinateur servira à traiter les énormes quantités de données qu'il faut analyser pour effectuer des prévisions météorologiques et climatiques précises.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 29 August

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The search for $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$: new results on rare kaon decays from BNL E-787

by André S. TURCOT / TRIUMF

The search for the rare decay $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ performed at Brookhaven National Laboratory using the E-787 Spectrometer is described. Based on the 1989-1991 data set, an upper limit (preliminary) for the $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ branching ratio of 3.0×10^{-9} at the 90% confidence level has been set. For the two-body decay $K^+ \rightarrow \pi^+ X^0$, where X^0 is a hypothetical massless weakly interacting particle, a 9% C.L. upper limit of 6.1×10^{-10} has been obtained. The experiment also searches for other rare kaon decays. For the decay channel $K^+ \rightarrow \pi^+ \mu^+ \mu^-$, a preliminary result for the branching ratio of $(4.7 \pm 1.3 \pm 1.4) \times 10^{-8}$ has been set. This represents the first observation of this decay mode.

Tuesday 30 August

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Selected topics of B physics at LEP

by Wilbur VENUS / RAL and Delphi

B physics at LEP is a subject with many facets. In this talk a small selection of them is reviewed, with emphasis on recent measurements of lifetimes and time dependent oscillations and their interpretation.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 31 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The two pomerons

by Peter LANDSHOFF / DAMTP, Cambridge University

I review some of the successes of soft-pomeron phenomenology, and outline the theory associated with the hard pomeron. I emphasise some of the theoretical problems that remain to be solved.

Thursday 1 September

DETECTOR R & D COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

1. Introductory remarks.

2. RD-2 Status Report: Study of a tracking/preshower detector for the LHC (Bern–Cambridge–CERN–Dortmund–Geneva–Hamburg–Melbourne–Moscow–Oslo–Oxford–Perugia–RAL–Saclay CEN; DRDC 94-34; G. Taylor).

3. RD-8 Progress Information: Development of GaAs detectors for physics at the LHC (RWTH Aachen–ANSTO Sydney–Bologna–CERN–Florence–Freiburg–Glasgow–Lancaster–RAL–Sheffield; K.M. Smith).

4. RD-9 Status Report: A demonstrator analog signal processing circuit in a radiation hard SOI-CMOS technology (CERN; DRDC 94-31; E.H.M. Heijne).
5. RD-29 Progress Information: A mixed analog-digital radiation hard technology for high energy physics electronics: DMILL (DAPNIA Saclay–CEA DTA LETI Grenoble–CEA Bruyeres le Chatel–IN2P3 Marseille–TMS Thomson Grenoble; M. Dentan).
6. Proposal: GEANT 4: an Object-Oriented toolkit for simulation in HEP (Wisconsin–Orsay–CERN–Bari–RWTH Aachen–CMS Saclay–Fukui–KEK Tsukuba–KFKI Budapest–ICU Mitaka–LAPP Annecy–LBL–Lawrence Livermore Nat. Lab.–Lebedev Phys. Inst. Moscow–Naruto–Cambridge–IHEP Serpukhov–Hawaii–Manchester; DRDC 94-29/P58; S. Giani).
7. Proposal: A persistent object manager for HEP (NA49–CERN CN–OPAL–LBL; DRDC 94-30/P59; J. Shiers).

Closed session

Thursday 1 September following the Open Session continuing on Friday 2 September at 09.00 hrs, 6th floor Conference Room

Tuesday 6 September

SPS & LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. A search for centrally produced non- $\bar{q}q$ mesons in proton proton interactions at 450 GeV/c using the CERN Ω spectrometer and GAMS-4000 - [extension of the WA91 and NA12/2 experiments] (Annecy LAPP, Athens, Birmingham, CERN, Dubna JINR, IISN Belgium, Los Alamos LANL, Manchester, Protvino IHEP, Tsukuba KEK; SPSLC 94/22 / P281) : A. Kirk.
2. Status report on PS196 : G. Gabrielse.
3. Status report on the Lead beam : R. Cappi.

Closed session

at 10.30 hrs to be continued at 14.00 hrs, 6th floor Conference Room.

Tuesday 6 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Studies of meson production in Z decays at LEP

by Y.J. PEI / Aachen & L3

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION - Sécurité sociale française ("RETRAITES")

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 1 septembre 1994 de 13h30 à 15h30
Salle de Conf. PE 1, 1er étage, Bât. 5.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479).

Affaires sociales
Division du Personnel

Nouveau New Nouveau New Nouveau New Nouveau New

Une "boutique" vient d'être ouverte à la réception du Bâtiment 33. Une série de nouvelles affiches et cartes postales est venue enrichir notre choix d'articles CERN.

D'autre part à l'occasion du 40^e anniversaire, une collection spéciale de montres, T-shirts et casquettes a été conçue.

La boutique est ouverte de 08.00h à 18.00h

Les articles du 40^e anniversaire sont également en vente à COOPIN.

PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE JEÛNE GENEVOIS Bulletin no 36/94

Le jeudi 8 septembre étant férié (Jeûne genevois), les articles à insérer dans le Bulletin no 36/94, paraissant le vendredi 2 septembre (et couvrant la semaine du lundi 5 septembre) devront nous parvenir un jour plus tôt qu'à l'accoutumée, soit le lundi 29 août à midi.

Merci de votre coopération.

Section Média & Publications
Tél. 3475

FERMETURE DU RESTAURANT No. 2 DSR (bât.504)

Pour cause de révision et entretien annuels, nous informons la clientèle que le restaurant No. 2 sera fermé, toute la journée vendredi 9 septembre 1994.

Comité de Surveillance des Restaurants

RESTAURANTS SUR LE SITE VENTE DE BOISSONS ALCOOLISÉES

Suite à des discussions au Comité de Concertation Permanent et au Comité de Management, le Directeur Général a entériné une recommandation faite par le Groupe de Prévention de l'Abus d'Alcool de n'autoriser la vente des boissons alcoolisées (déjà limitées à la bière et au vin) que pendant les heures suivantes :

entre 11h30 et 14h30
de 17h00 jusqu'à l'heure de fermeture.

Cette mesure prendra effet le 1^{er} septembre 1994 et sera applicable tous les jours sauf le samedi, dimanche et les jours officiellement fériés.

Comité de Surveillance des Restaurants

WEEKLY BULLETIN PUBLICATION JEÛNE GENEVOIS Bulletin No 36/94

As Thursday 8 September is a Holiday (Jeûne genevois), material for publication in Weekly Bulletin No 36/94, to appear on Friday 2 September (covering the week of Monday 5 September) should reach us one day earlier than usual, i.e. by noon on Monday 29 August.

Thank you for your cooperation.

Media & Publications Section
Tel. 3475

CLOSURE OF DSR RESTAURANT No. 2 (bldg 504)

Customers are informed that Restaurant No. 2 will be closed all day on Friday 9 September 1994 for annual stocktaking and maintenance.

Restaurants Supervisory Committee

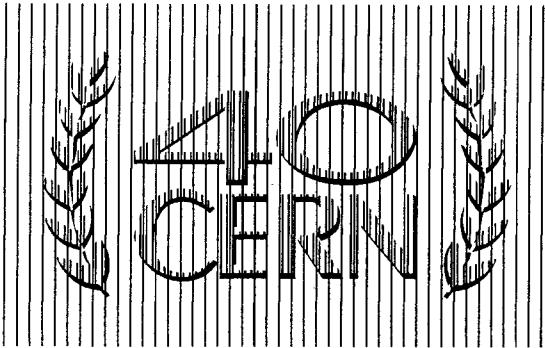
ON-SITE RESTAURANTS SALE OF ALCOHOLIC DRINKS

Following discussions in the Standing Concertation Committee and the Management Board, the Director General has endorsed a recommendation of the Group for the Prevention of Alcohol Abuse to restrict the sale of alcoholic drinks (already limited to beer and wine only) to the following times :

between 11.30 and 14.30 hrs
from 17.00 hrs until closing time.

This measure will take effect from 1 September 1994 and be applicable every day except Saturdays, Sundays and official holidays.

Restaurant Supervisory Committee



Dernières nouvelles de la journée anniversaire

SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1994

More news on CERN BIRTHDAY PARTY

SATURDAY 17 SEPTEMBER 1994

TOMBOLA TOMBOLA TOMBOLA

PREMIER PRIX

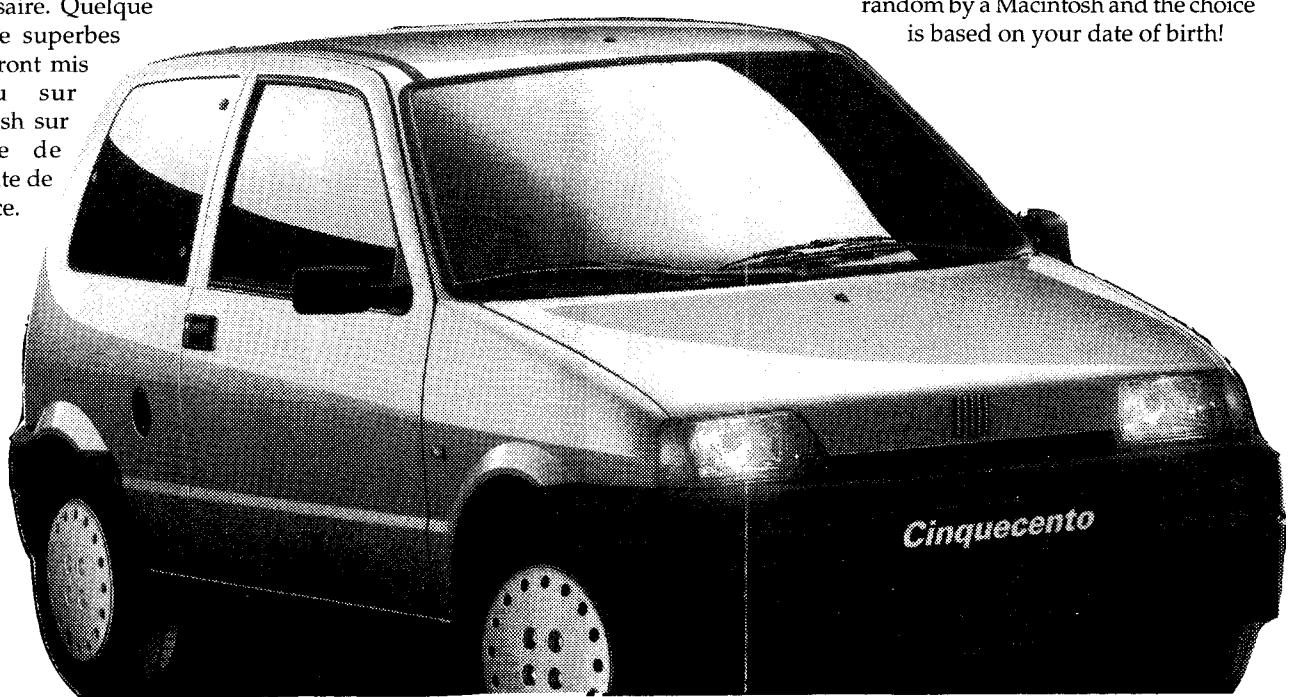
une FIAT CINQUECENTO, généreusement
offerte par FIAT AUTO S.A./Suisse.

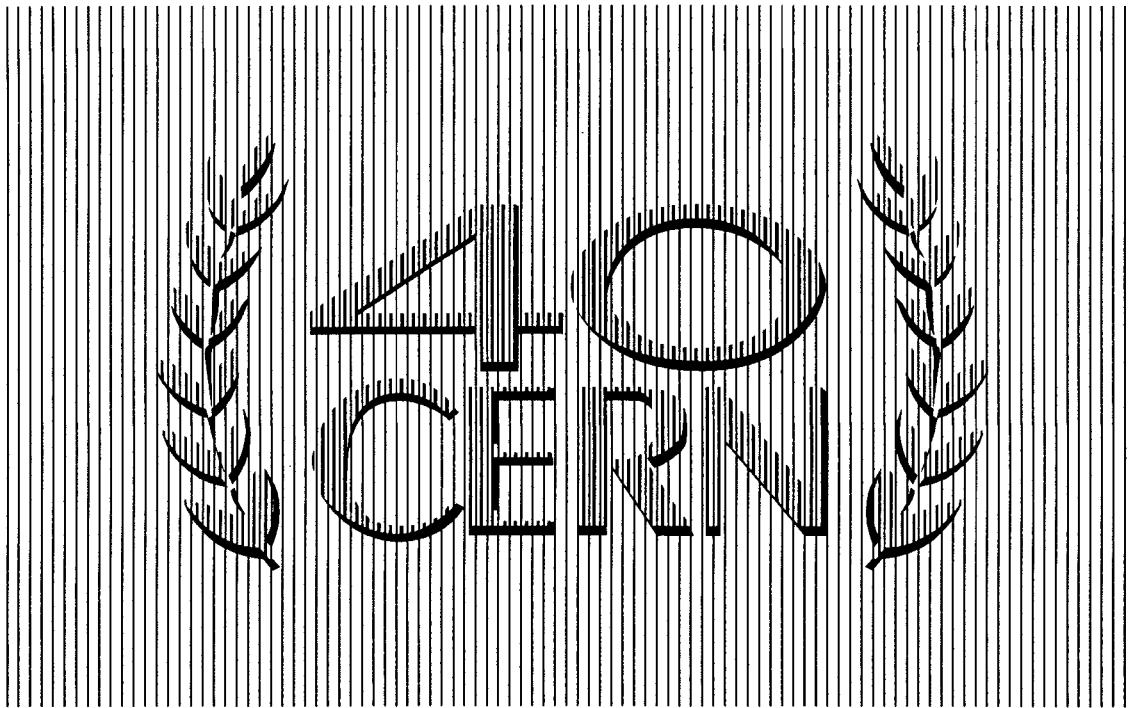
Tous les membres du personnel sont invités à participer à une tombola électronique gratuite qui débutera à 18.00 heures dans le hall 181, avant la cérémonie de clôture de la journée anniversaire. Quelque quarante superbes prix seront mis en jeu sur Macintosh sur la base de votre date de naissance.

FIRST PRIZE

A FIAT CINQUECENTO, offered by
FIAT AUTO S.A./Suisse.

All CERN staff are invited to take part in the free electronic tombola at 18.00 hrs in hall 181 before the closing ceremony of the Birthday Party. 40 great prizes will be drawn at random by a Macintosh and the choice is based on your date of birth!





SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1994

SATURDAY 17 SEPTEMBER 1994

Afin de calculer le nombre de repas de midi à préparer, les organisateurs aimeraient demander à toutes les personnes qui travaillent au CERN de bien vouloir communiquer à Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tél. 2757 entre 08.00 et 12.00 heures, ou de répondre au questionnaire ci-dessous) le nombre de membres de leur famille qui prendront part aux festivités.

Ce coupon n'est pas une inscription au repas mais un sondage qui nous sera très utile pour prévoir le nombre de repas nécessaires. Il n'y aura d'ailleurs pas de coupon repas.

Merci de bien vouloir répondre avant le 5 septembre.

In order to calculate the number of lunches to be prepared, the organizers should be grateful if each person working at CERN could communicate to Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tel. 2757, between 08.00 and 12.00 hours, or use the form below) the number of family members who will join in the festivities.

This is not a formal inscription – no lunch tickets will be issued. It's just to help us estimate the number of meals which will be needed.

Please let us know by 5 September.



*Prière d'écrire lisiblement
et renvoyer à Ingrid Barnett / DSU*

*Please complete
and return to Ingrid Barnett / DSU*

Nom et prénom :

Name and first-name :

Division :

Division :

Je participerai à la journée du 40^e : oui non

I will come to the 40th party : yes no

Je serai accompagné(e) par membres de ma famille

I will come with family members

Je resterai pour le repas de midi oui non

I will stay for lunch yes no

CONFÉRENCE-DÉBAT SUR

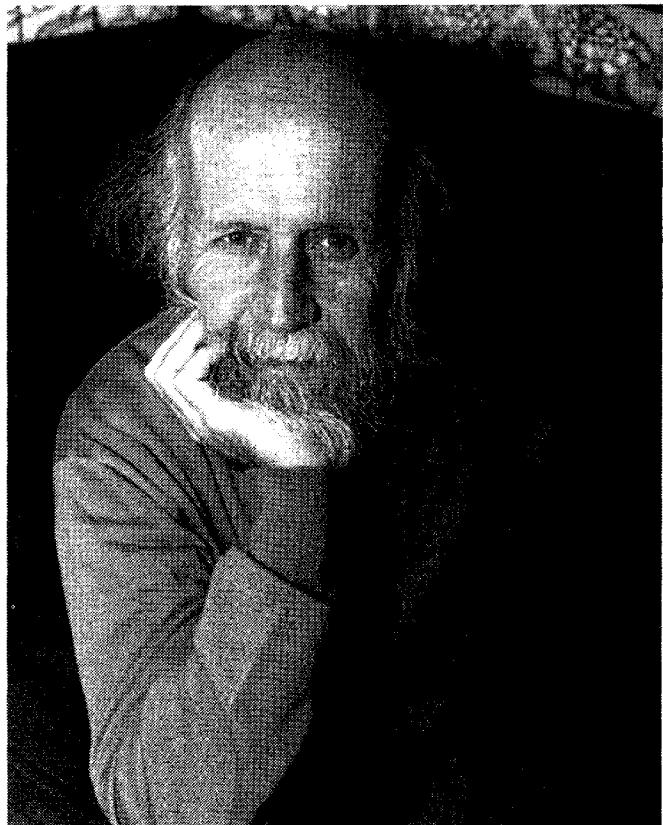
"LES PREMIERS INSTANTS DE L'UNIVERS"
par HuberT REEVES et Alvaro DE RÙJULA
à 14.00 heures dans le Hall 181

Deux excellents orateurs entretiendront le grand public sur la fulgurante explosion qui a donné naissance à l'Univers, ses premiers instants et son état actuel de gestation permanente. (RECHERCHE).

Hubert Reeves est né à Montréal (Québec). Après des études au Canada puis aux Etats-Unis, il est devenu un spécialiste réputé de l'astrophysique nucléaire. Depuis 1966, il est directeur de recherches au CNRS et travaille au Centre d'études nucléaires de Saclay. Ses ouvrages, Patience dans l'azur et Poussières d'étoiles, ainsi que de nombreuses émissions de radio et de télévision, lui ont apporté une immense audience publique et lui ont valu de nombreux prix (prix de la Fondation de France, prix Perrin, etc.).

LECTURE AND DISCUSSION ON

"THE FIRST FEW MOMENTS OF THE UNIVERSE"
by Hubert Reeves and Alvaro de Rùjula
at 2.00 p.m. in Hall 181



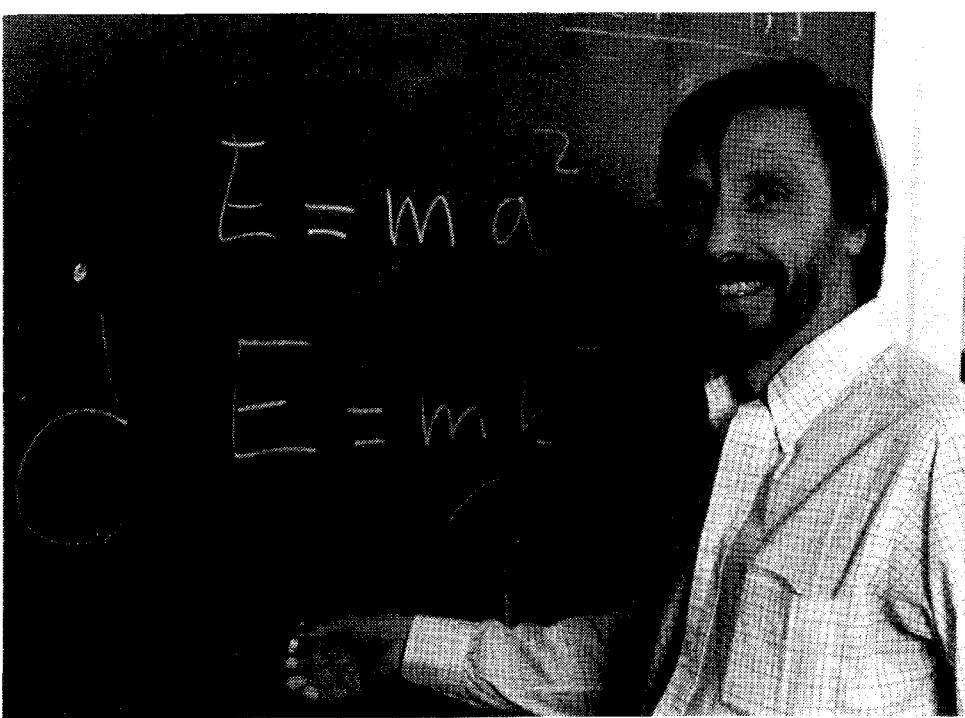
The general public will have the opportunity to listen to two first-class speakers talking about the searing explosion that created the Universe, its first few moments and its current state of permanent gestation. (RESEARCH).

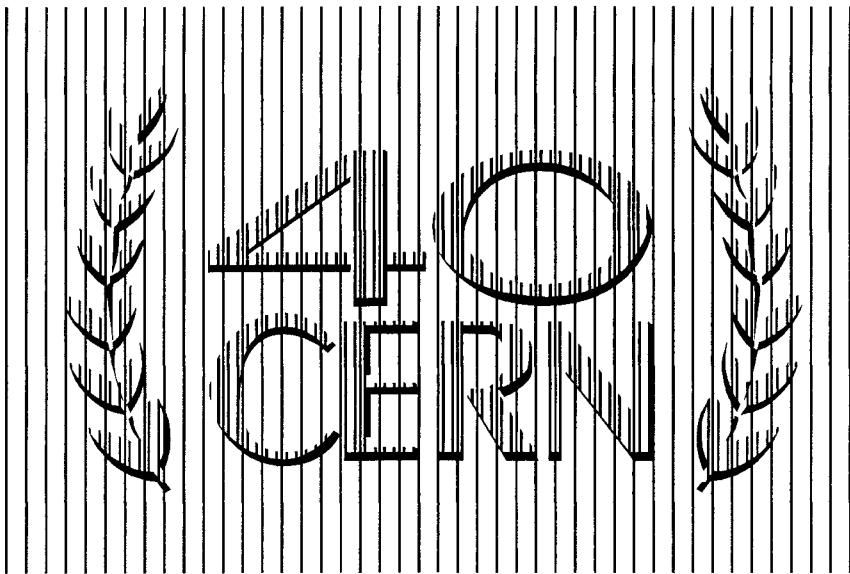
Hubert Reeves was born in Montreal (Quebec). After studying in Canada and then the United-States, he became a renowned specialist in nuclear astrophysics. Since 1966, he has been Director of Research at CNRS and has been working at the Saclay Centre for Nuclear Studies. His publications, Patience dans l'azur and Poussières d'étoiles, together with numerous radio and television appearances, have given him a huge public following and brought him many prizes (Prix de la Fondation de France, Prix Perrin, etc.).

Alvaro de Rújula est né à Madrid, où il a étudié la physique théorique et obtenu un doctorat en 1968. Il a été professeur adjoint à l'Université de Madrid, savant visiteur au CERN, professeur invité à l'Institut des Hautes Etudes Scientifiques de Bures-sur-Yvette, France, visiteur au Centre d'Etudes Nucléaires de Saclay et professeur adjoint à l'Université de Harvard, Etats-Unis. Orateur de talent, il est actuellement membre du personnel du CERN dans la division Etudes théoriques.

Alvaro de Rújula was born in Madrid, where he studied Theoretical Physics and got a Ph.D. in 1968. He has been Assistant Professor at Madrid's University, visiting scientist at CERN, visiting

professor at the Institut des Hautes Etudes Scientifiques in Bures-sur-Yvette, France, visiting scientist at the Centre d'Etudes Nucléaires in Saclay and associate professor at Harvard University, USA. He is presently a staff member at CERN in the Theory Division and a renowned speaker.





LA FOIRE DE LA PHYSIQUE

PHYSICS FAIR

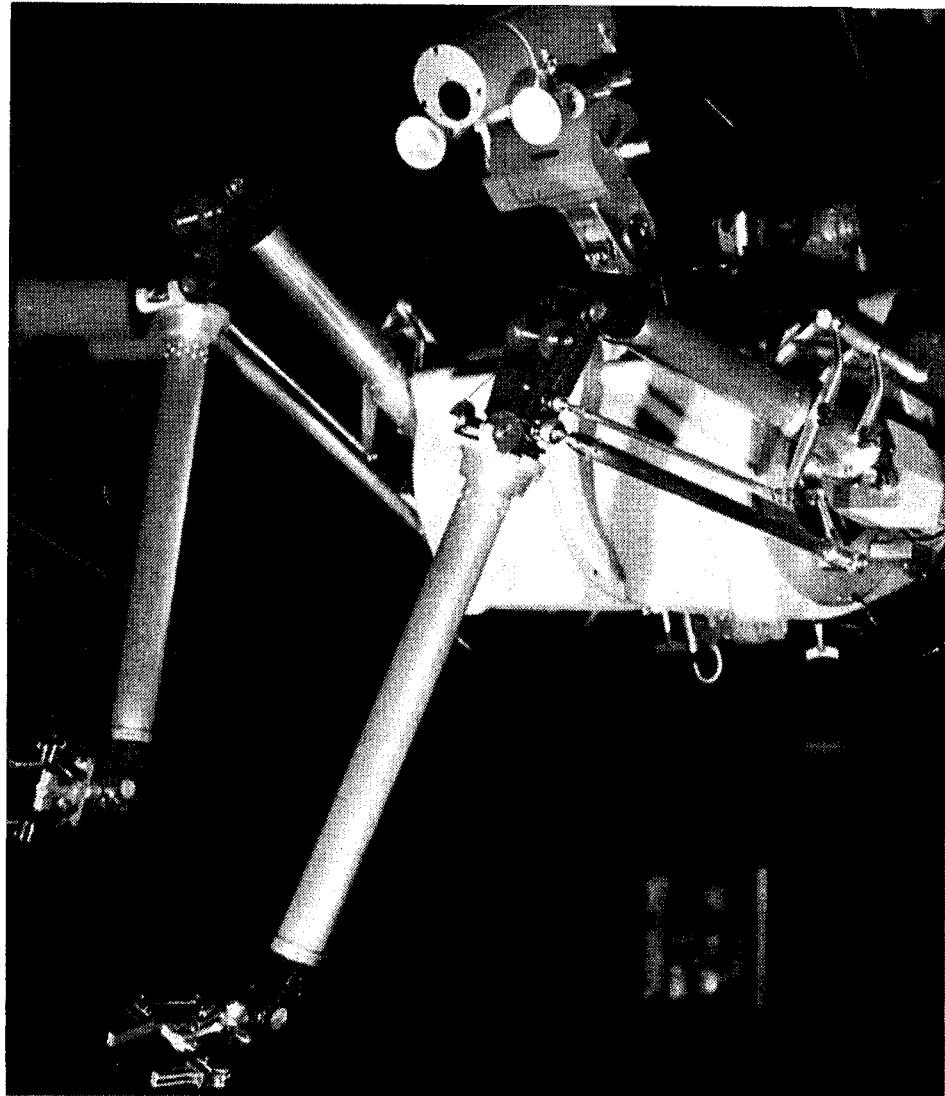


Quelques Cernois à la Foire de la Physique à Séville, le 30 Septembre 1992...

A few CERN staff members having fun with the Physics Fair in Seville Universal Expo, on 30 September 1992

Les Cernois qui étaient à la Journée CERN à l'Expo Universelle de Séville en septembre 1992 n'ont certainement pas oublié la "Physique dans la Rue". A l'occasion du 40ème anniversaire du CERN le même groupe d'étudiants de physique de l'université de Amsterdam, aidé par quelques Cernois, animera encore une fois la "Foire de la Physique" sur le Square Van Hove, devant le Microcosm. Venez nombreux, la physique, c'est amusant!

Those of you who were at the Universal Expo in Seville on CERN's day in September 1992 have certainly not forgotten "Physics in the Street". On the occasion of CERN's 40th Anniversary the same group of undergraduate students from the University of Amsterdam, with the help of a few of CERN's young physicists, will repeat the "Physics Fair" on the Square Van Hove, in front of Microcosm. Don't miss it, physics is fun!



MANTIS DEMONSTRATION DE TELEMANIPULATION

MANTIS, le véhicule d'intervention télémanipulateur du CERN, prendra part aux festivités de l'anniversaire en démontrant sa capacité à manipuler des objets "trop chauds pour y toucher".

MANTIS, qui est exploité par la section robotique et télémanipulation de la division MT, a servi à effectuer des réparations et des modifications dans des zones du CERN où il n'aurait pas été possible pour des hommes de travailler pendant de longues périodes. Il peut effectuer des tâches de perçage, brasage, assemblage et démontage; et il peut même balayer quand son travail est terminé!

Les deux bras manipulateurs asservis à retour d'effort qui forment l'élément clé du véhicule MANTIS sont parmi les plus sensibles du monde. MANTIS a récemment été remis en état et ils fonctionnent bien.

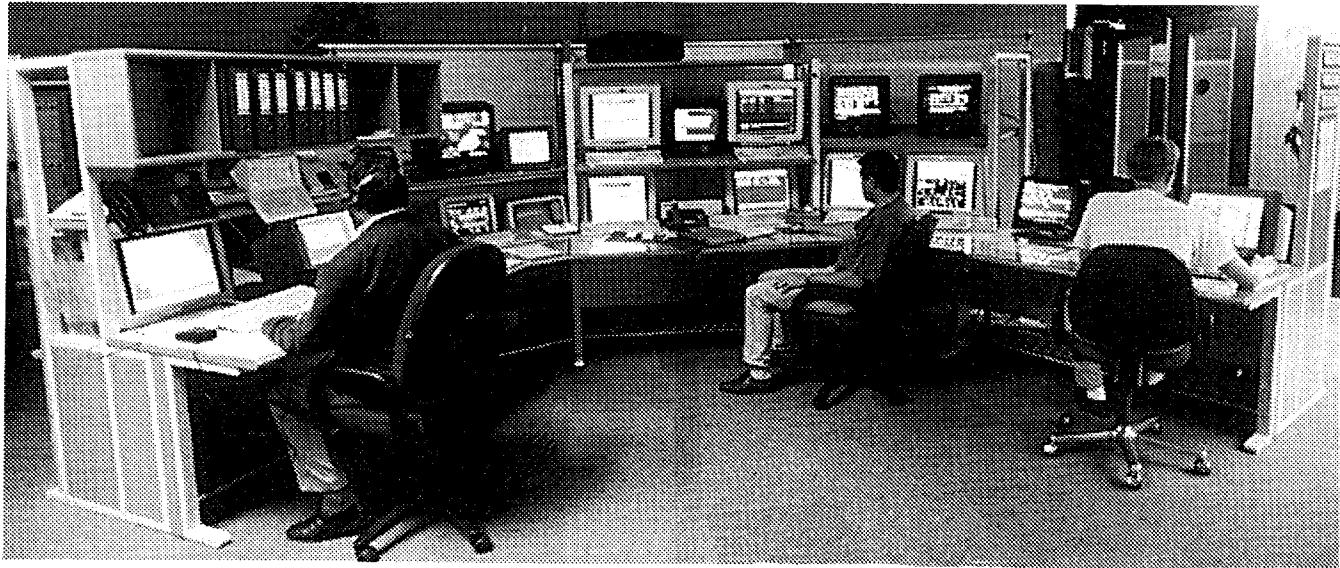
Vous verrez des démonstrations par des opérateurs expérimentés, mais en outre vous serez invités à venir essayer vos propres aptitudes à la télémanipulation.

MANTIS REMOTE HANDLING DEMONSTRATION

MANTIS, CERN's remote handling intervention vehicle, will be joining in the birthday celebrations by demonstrating its ability to manipulate things which are "too hot to handle". MANTIS, which is operated by MT Division's Robotics and Remote Handling section, has been used to carry out repairs and modifications at CERN in areas where it would not have been possible for human operators to work for long periods. Its abilities include drilling, brazing, assembly, and dismantling tasks; it can even sweep up when the work is finished!

The two force reflecting servo manipulator arms which are the key element of the MANTIS vehicle are among the most sensitive in the world. They are working well following a recent overhaul of MANTIS.

In addition to seeing demonstrations by experienced operators you are invited to come and test your own remote handling abilities.



PORTE OUVERTE TCR SALLE DE CONTRÔLE TECHNIQUE

Le 17 septembre sera une journée spéciale pour la Salle de contrôle technique : c'est la première fois qu'on y organise une journée porte ouverte.

Avec ses sept équipes tournantes composées de deux opérateurs chacune, la TCR surveille en permanence (24 h / 24, 365 jours par an) le bon fonctionnement de l'infrastructure technique du CERN, en contact étroit avec les salles de contrôle des accélérateurs MCR (Meyrin/PS) et PCR (Prévessin/LEP/SPS) ainsi qu'avec la SCR (Sécurité/Pompiers).

Le samedi 17 septembre les opérateurs de la TCR seront à la disposition du public pour expliquer comment fonctionnent la distribution de l'électricité et de l'eau, le refroidissement et la climatisation, les détections de sécurité pour le feu, le gaz, les inondations, mais également la cryogénie et le vide.

Exceptionnellement à l'occasion du 40^e anniversaire, la TCR sera enrichie de belles sculptures en bronze de Verena Wachsmuth.

En outre, pour les plus petits, on a fait venir l'une des attractions d'Explora 94, les Phénomènes de Bulles de Savon: visualisation et explication des effets couleurs, forces et formes de bulles de savon avec jeux démonstratifs amusants!

TCR OPEN DAY TECHNICAL CONTROL ROOM

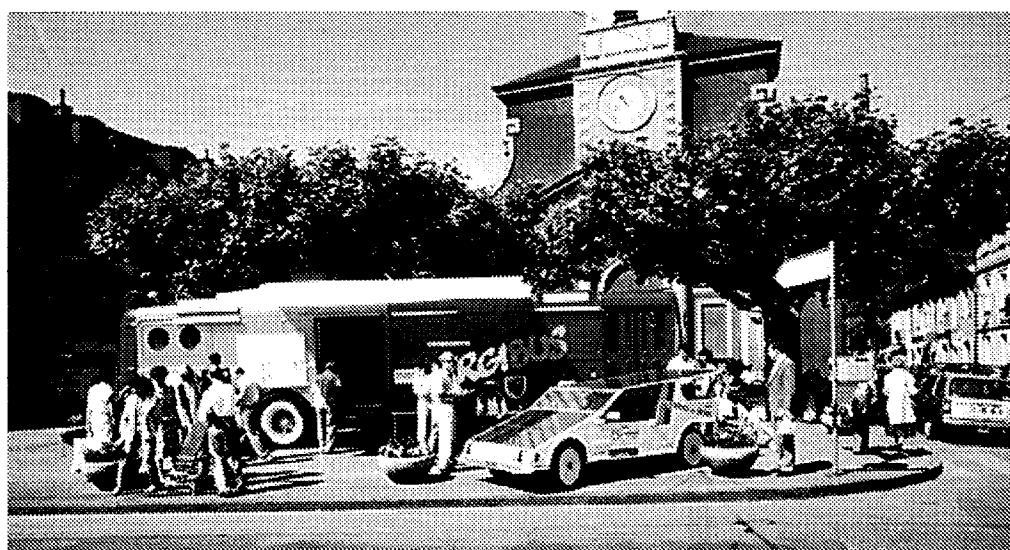
On 17 September, the first ever open day of the Technical Control Room will be organized.

With its seven rotating teams, each with two operators, the TCR ensures the proper functioning and safety of CERN's technical infrastructure 24 hours a day, 365 days a year, in close collaboration with the accelerator control rooms - MCR, (Meyrin/PS), PCR (Prévessin/LEP/SPS) and the SCR (Sécurité/Pompiers).

The TCR operators will be available to the public to explain what they do and how the various systems work for electricity and water distribution, cooling and ventilation, fire, gas and flood detection, as well as cryogenics and vacuum.

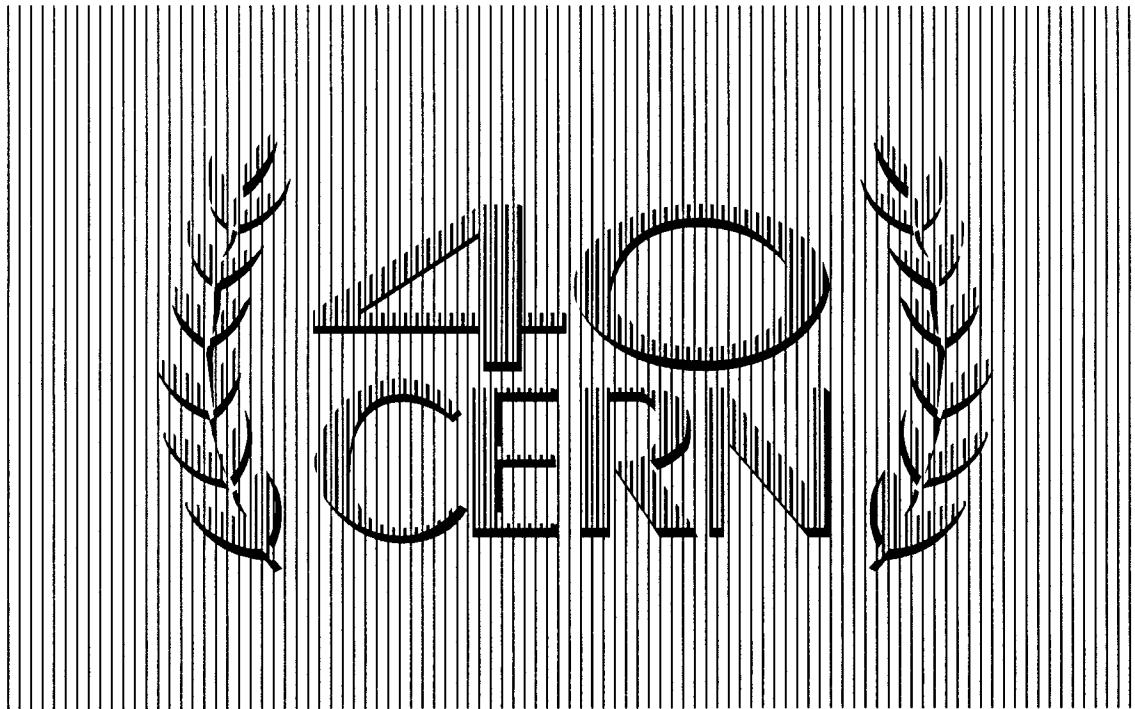
Specially for the 40th anniversary, beautiful bronze sculptures created by Verena Wachsmuth will be exhibited in the TCR.

For the children, we have one of the attractions from Explora'94, the phenomena of soap bubbles - a visual explanation of the effects of colour, forces and the shapes of soap bubbles with fun interactive games.



Sur le parking en face de la TCR, vous pourriez visiter l'ENERGIBUS, gracieusement mis à disposition pour la Journée Anniversaire par l'Office Cantonal de l'Energie de la Ville de Genève.

You can visit the ENERGIBUS on the car park in front of the TCR. ENERGIBUS has been kindly made available for the CERN Birthday Party by the Office Cantonal de l'Energie, Geneva.



SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1994

ANIMATION CAR CLUB CERN & GROUPE TRANSPORT (ST)

Dans le cadre des festivités de cette journée, le Car Club CERN et le Groupe Transport ST sont heureux de vous accueillir au bâtiment 130 et sur le parking adjacent.

- Un simulateur de conduite moto vous y attend pour tester vos connaissances ou vous initier à la conduite. Les cinq meilleurs temps pour effectuer le circuit proposé seront récompensés par des prix, sans oublier de petits cadeaux aux participants.
La remise des prix aura lieu lors de la cérémonie de clôture, après la tombola, au Hall 181.
- A l'intérieur des halls du bâtiment 130, vous pourrez rêver en visitant :
 - une exposition de voitures de prestige et de collection appartenant à nos collègues de travail;
 - une exposition de véhicules assistance pour les grands prix automobiles en modèles réduits;
 - une exposition de voitures d'enfants d'époque;
 - une exposition de modèles réduits de diverses marques de voitures anciennes.

Une buvette est installée dans ce secteur ainsi qu'un point d'information où des hôtesses vous renseigneront sur la suite de votre programme.

A bientôt !

SATURDAY 17 SEPTEMBER 1994

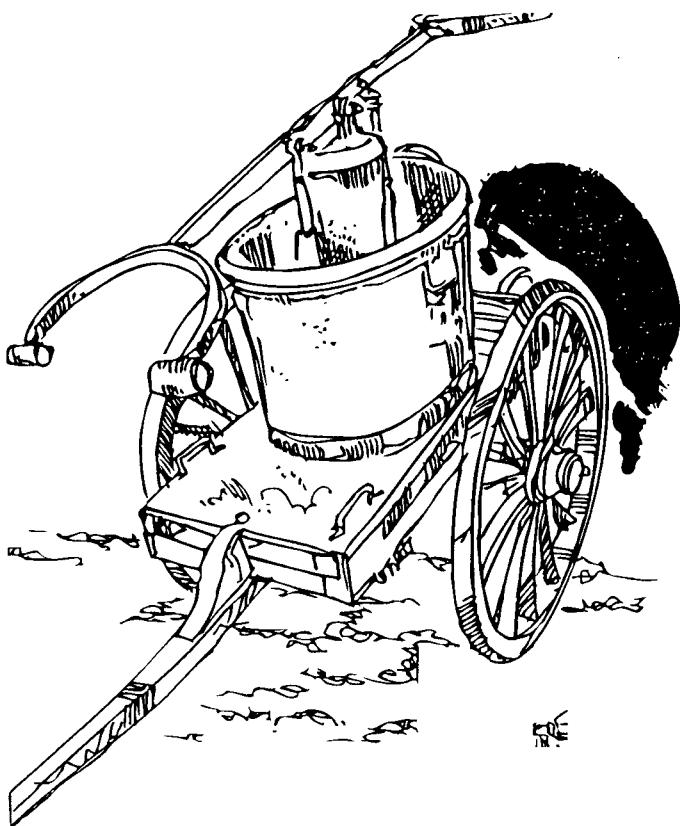
CAR CLUB & TRANSPORT GROUP (ST)

The CERN Car Club and the ST Division Transport Group will be glad to welcome you in and around building 130.

- Test your driving abilities on a motorcycle simulator – with prizes for the 5 best lap times. All participants will receive a small gift.
The prizes will be given at the closing ceremony after the Tombola in hall 181.
- Inside building 130, make your dreams come true...
 - luxury cars from the private collections of our group members;
 - scale models of technical assistance vehicles for "grand prix" competitions;
 - vintage toy cars;
 - scale models of vintage cars.

There will also be a refreshments bar and information stand.

See you there!



PROGRAMME DES POMPIERS

Le groupe Secours et Feu participe activement à cette manifestation en vous proposant différentes démonstrations :

SAUVETAGE – type secours en montagne, depuis le toit du bâtiment 60

INCENDIE – extinctions de feux au moyen d'extincteurs et de véhicules "fourgons-pompes" modernes

ACCIDENT, AMBULANCE – dégagement d'une personne bloquée à l'intérieur d'un véhicule accidenté.

Les pompiers vous invitent également à visiter leur caserne au bâtiment 65 (Centrale Alarms, fourgon-pompe, ambulances et véhicules divers), ainsi qu'une exposition de matériel et véhicules anciens (pompe à bras hippomobile, moto-pompe) présentée par l'Association "La Remise" de Thoiry.

Toujours au bâtiment 65, les sportifs pourront s'initier au mur d'escalade.

FIRE-BRIGADE PROGRAM

CERN's Firemen will take an active part in the 40th Anniversary with the following attractions :

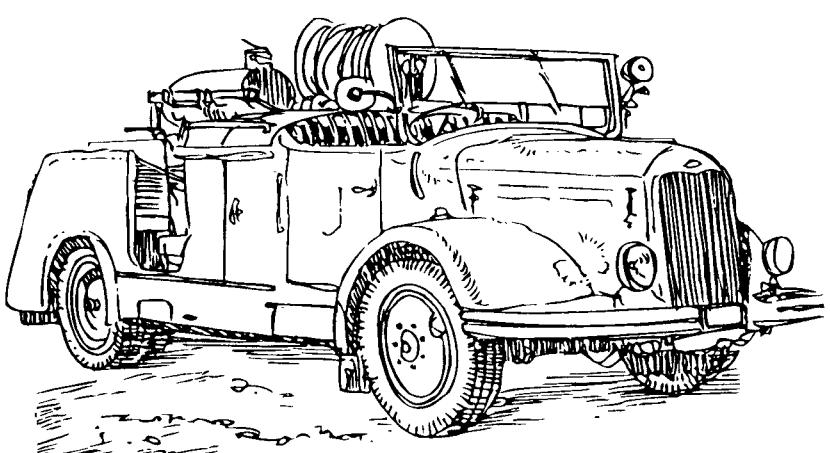
RESCUE – mountaineering type rescues with a demonstration from the roof of building 60.

FIRES – fire extinguishing with modern extinguishers and engines.

ACCIDENT-AMBULANCE – freeing a person trapped inside a car after an accident.

The firemen also invite you to visit their station in building 65 (the nerve-centre of the emergency operations, pump-van, ambulances and various vehicles) and an exhibition of old fire rescue equipment and engines (a hand-pump, a horse-drawn fire engine and a motor pumping set) presented by Association "La Remise", Thoiry.

For all sports fans – try your hand at scaling the wall outside building 65!



**LE MAGICIEN
CORALLY**



**CORALLY
THE MAGICIAN**

Le 17 septembre 1994, le CERN a décidé de fêter ses 40 ans. Dans tous les anniversaires, il y a un magicien qui propose ses tours pour amuser les petits et les grands. Durant cette journée, **Corally** vous invite à ses différents spectacles :

1. Pour les tout petits :

de 11h30 à 12h00 – Jardin d'enfants

(Tours pour les très petits qui seront très heureux de montrer leur talent de magicien en herbe).

2. Pour les autres :

de 12h30 à 14h 00 – Restaurant N° 1

Micro-magie aux tables.

(La micro-magie est de la magie de très près, pour un groupe d'une quinzaine de personnes, le magicien utilisant des cartes, pièces de monnaie, balles éponge, dés à jouer, etc.)

3. ... et pour tout le monde :

à 14h30, 16h00 et 17h30 - Salle du Conseil

3 séances d'environ 30 minutes de magie de scène.

(La magie de scène est de la magie qui se regarde d'un peu plus loin, avec musiques et lumières. Corally invitera des partenaires d'un jour, sur scène, pour l'aider à réaliser ses tours.)

Venez nombreux à toutes ces manifestations, Corally vous y attendra....

CERN has decided to celebrate its 40th anniversary on 17 September 1994. At every anniversary celebration there is a magician performing his tricks to amuse and baffle both youngsters and adults. On this occasion, **Corally** is inviting you to watch his various shows :

1. For the very little ones :

11.30 to 12.00 hrs – Nursery school

(Tricks for the very young who will be very happy to be able to demonstrate their talents as budding magicians.)

2. For the others :

12.30 to 14.00 hrs – Restaurant N° 1

Micro-magic at the tables

(Micro-magic is magic performed at very close range before a group of some fifteen people in which the magician uses cards, coins, rubber balls, dice, etc.)

3. ... and for everyone :

at 14.00, 16.00 and 17.30 hrs – Council Chamber

3 sessions of about half an hour of magic on stage

(This kind of magic is performed at a slightly greater distance from the audience with music and lighting. Corally will be inviting his partners for the day to go on stage and help him perform his tricks.)

Come all of you and see these shows. Corally awaits you ...

Mardi, 30 Août

Tuesday, 30 August

Restaurant N°1, CERN

17:00

Concert de

JAZZ

Concert

*by
Wolfgang & the Werewolves*



1954
1994



INFORMATION

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

23 August 1994

ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL, 9 AUGUST

Even during holiday time, the Staff Association continues to defend your interests, and the August meeting was very well attended, despite the glorious weather. However delegates of the Staff Association do take holidays, including the President, so this time this report is appearing in English first.

Activities of the Executive Committee

Health Insurance

The Staff Council heard a report from the Executive Committee concerning proposals by AUSTRIA Assurances S.A. to modernise the software it uses to manage the CERN Health Insurance scheme, and unanimously approved the proposal of the Executive Committee.

Smoking – Non-smoking

This topic caused a lot of smoke! At the request of some members of the personnel the Executive Committee had studied the possibility of creating, for example, smoking and non-smoking zones. It had decided that the basis for any further discussion should be based upon two principles, the right to smoke and the right to a smoke-free atmosphere. The proposal by the Executive Committee to form a small working group, with both smokers and non-smokers as members, was narrowly accepted, with several delegates querying whether the Staff Association did not have more urgent matters on its plate.

Vacancy Notices

A recapitulation of the current situation concerning contracts was presented to the Council, namely:

- the Finance Committee had approved the proposals of the Management concerning new staff employment contacts (CERN/FC/3701–CERN/2041) “on the understanding that implementation of that decision would require a further decision by the Finance Committee concerning introduction of the appropriate amendments to the Staff Rules and Regulations”.

- the Director General had approved last February the opening of 30 core posts and 30 rotational posts (notions which do not appear in the present Staff Rules and Regulations), and that since that time and even after the decision of the Finance Committee a large number of limited duration posts with contracts for up to 6 years had been opened for recruitment. The Staff Association believes they have been opened under the new system and not the existing system.

The Executive Committee has therefore written to the Director General asking for each term post opened what is its exact duration, or if applicable, to which project it is attached to and the length of the project, also why the contracts are limited to six years.

Statutes of the Staff Association

The position was recalled, with the exchange of letters with the Director General, and the intention of the Director General to raise this matter at the extraordinary Standing Concertation Committee of 24 August. The Staff Council endorsed (with two abstentions) the position to take on this question proposed by the Executive Committee.

Extraordinary Staff Council Meeting 25 August.

The Staff Council agreed to hold an extraordinary Staff Council Meeting on 25 August, to take decisions concerning the General Assembly of the Staff Association which will be held on 5 October, and to hear a report on the extraordinary Standing Concertation Committee meeting whose main purpose is to prepare for the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) meeting on September 27.

Mini-Assizes

The Council was informed of that the Head of the Administration had accepted for members of the CERN Management to participate at the next mini-assizes which will be devoted to the subject of personnel working on the site, but employed by firms under a contract with CERN, providing representatives of unions were not present, which was understandable. Hence the morning will be devoted to discussions with the Management and the afternoon with representatives of the unions concerned. This date scheduled is 18 October. A draft agenda is being prepared in consultation with those concerned.

ILOAT Judgement no 1368

The decision and an article discussing the possible implications of this judgement have been reported in the weekly bulletin. The Council was informed that apparently the Management was preparing a document to be discussed in the extraordinary Standing Concertation Committee, but no details were available. The Council was informed that an analysis of some 40 judgements delivered on July 13 made by FICSA was available, and the relevant texts concerning our appeal were projected.

Revision of Staff Rules and Regulations / 5- yearly review of employment conditions

The Council was informed of the creation of two subgroups of the Standing Concertation Committee to discuss these important matters, of the concerns of the Executive Committee concerning these two topics and the letters written by the President to the Management. The Staff Council approved unanimously the policy on these matters proposed by the Executive Committee.

1st August

A delegate raised the question of the 1st August being a CERN holiday since it was now a Swiss national holiday. Although no formal vote was taken, an interesting debate followed in which a considerable number of the delegates pointed out that CERN was an international organization, its personnel were international civil servants, and the Staff Association should not try to do anything which might undermine this in any way.

CERN - India software agreement

Also following a question by a delegate the Executive Committee was charged to obtain information on an agreement by CERN with India concerning software development.

* * *

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

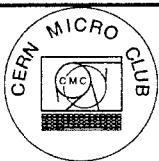
MARDI 6 SEPTEMBRE 1994

de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS



MICROINFORMATIQUE

VOYAGE ANNIVERSAIRE

Pour fêter le 10ème anniversaire de la première révolution d'Apple Computer avec la sortie du Mac 128 et la seconde révolution avec la sortie actuelle du Power Macintosh, le CERN Micro Club organise avec la collaboration de Apple Computer Suisse et Claris Suisse (INDUSTRADE AG) et le support technique de Wagons Lits (Agence du CERN) une visite au centre de production Européen de Cork (Irlande) et de Claris à Dublin.

Dates: du samedi 22 au mercredi 26 octobre.

Vous pouvez consulter le programme complet du voyage au Secrétariat du Club.

Inscriptions ouvertes. Places limitées.

Dernier délai le 29 septembre 1994

Il reste encore quelques places disponibles.

Soldes d'été.-

Nous vous proposons jusqu'à la fin du mois de septembre (ou fin du stock) quelques suggestions pour compléter ou améliorer votre équipement informatique à des prix tels que nous ne pouvons pas les publier ici.

I.- Claris Works 2.1 pour Mac ou Windows.

II.- DateBook Pro + TouchBase Pro, (agenda électronique de Aldus, la n° 1 aux U.S.A.) en français ou anglais + **en cadeau** la mise à jour de FileMaker Pro pour Mac.

III.- Claris Impact le nouveau logiciel imaginé par Claris pour faire des présentations et beaucoup d'autres choses, inclus 20 MB de librairies.

IV.- Newton le petit frère du Mac, très pratique dans tous vos déplacements.

V.- PageMaker 5.0. Dès maintenant vous pouvez vous procurer ce performant logiciel d'édition et mise en page pour moins de mille (1000) francs.

En version Mac ou PowerPC et dans différentes langues.

World-Wide Web (or WWW).

Un nouveau moyen d'information est mis à disposition des membres du Club.

Dans le CERN WWW vous cliquez sur " other News" et ensuite " Cern Clubs". Vous trouverez une entrée pour le CERN Micro Club avec les dernières informations.

40ème anniversaire du C.E.R.N.

Le Micro Club participe à cette manifestation avec une journée portes ouvertes.

Pendant toute la journée: démonstrations sur Mac, PC's, Amigas,...

Présentation de nouveaux produits qui sortent sur le marché en septembre et octobre.

Actions super spéciales (seulement pendant cette journée)

Tout au long de la journée des produits Soft et Hard vous seront proposés à des prix très bas (**uniquement pour cette journée**).

Collaborent: Apple Computer, Claris, Olivetti, SUN, Hewlett-Packard, I.B.M.



SKI

GYMNASTIQUE PREPARATOIRE AU SKI

Nos séances de gymnastique débuteront le 20 septembre, à 18h.00 et à 19h.00. Les cartes de participation seront en vente :

JEUDI 15 SEPTEMBRE de 17h.00 à 18h.00

à la Cafétéria du Restaurant No. 2
Bâtiment 504

Aucune carte ne sera vendue à l'avance. Si vous êtes absent ce jour là, veuillez déléguer un ami SVP. Une fois le nombre de cartes vendues, je ne pourrai plus rien pour vous.

Freddy Streun

YOGA

Liste des cours pour le semestre:
Septembre 94 / Janvier 95

Professeur :

Maryse Huber - Vinyoga (yoga progressif et adapté, appui sur la respiration). 3 cours hebdomadaires, reprise dès le lundi 5 septembre.

lundi	11h.15 - 12h.15 12h.15 - 13h.15
mardi	12h.30 - 13h.30

Professeur :

Marie-Claude Pihet (en remplacement de Jean-Claude Perreard) Yoga inspiré des yoga égyptiens et chinois. 2 cours hebdomadaires, à partir du mardi 6 septembre.

mardi	17h.45 - 18h.45 19h.00 - 20h.00
-------	------------------------------------

Professeur :

Michel Cohen - Stretching postural et Hatha yoga. 6 cours hebdomadaires, reprise dès le mercredi 7 septembre.

mercredi	11h.30 - 12h.30 12h.30 - 13h.30 17h.40 - 18h.40 18h.45 - 19h.45
vendredi	11h.30 - 12h.30 12h.30 - 13h.30

Tous les élèves ou les futurs élèves peuvent s'inscrire directement auprès du professeur lors du premier cours.

Les prix du semestre (environ 21 leçons) est fixé à CHF 175.-, une cotisation annuelle de CHF 5.- sera perçue au moment de l'inscription.

Les cours ont lieu dans la salle des Clubs de l'Association du Personnel, près du restaurant No.2.

Pour de plus amples informations, contacter A. Perrelle/ECP au 2406.

YOGA

Course list for the next 6 months :
beginning of September - end of January.

Professor :

Maryse Huber - Vinyoga, 3 lessons per week, starting on Monday 5 September.

Monday	11h.15 - 12h.15 12h.15 - 13h.15
Tuesday	12h.30 - 13h.30

Professor :

Marie-Claude Pihet (replacing Jean-Claude Perreard) - Egyptian and Chinese yoga. 2 lessons per week, starting Tuesday 6 September.

Tuesday	17h.45 - 18h.45 19h.00 - 20h.00
---------	------------------------------------

Professor :

Michel Cohen - Postural Stretching and Hatha yoga. 6 lessons per week, starting Wednesday 7 September.

Wednesday	11h.30 - 12h.30 12h.30 - 13h.30 17h.40 - 18h.40 18h.45 - 19h.45
Friday	11h.30 - 12h.30 12h.30 - 13h.30

All established pupils or prospective participants should inscribe directly with the teacher at the first course of the semester, which begins on Monday 5 September 1994 and runs until end of January 1995.

The cost for the half year (approximately 21 lessons) is CHF 175.-, plus CHF 5.- for the annual inscription to the CERN Yoga Club. The classes are held in the Staff Association Club Rooms next to the Restaurant No.2, Building 504.

For any additional information ring A. Perrelle/ECP on 2406.



VELO

Prochaines sorties

Samedi 27 août 1994 : 2 possibilités :

- départ à 9h.30, parking des drapeaux CERN pour 104 kilomètres avec le tour Voirons/Salève au programme, prévoyez de l'argent de poche pour le repas de midi qui se fera à mi-chemin.
- départ à 14h.00, piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

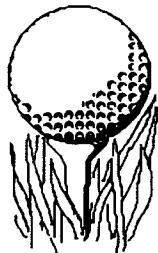
Samedi 3 septembre 1994

- départ à 14h.00, parking à l'entrée des Rousses pour 62 kilomètres, avec le tour du Lac de Joux au menu.

Attention

La sortie du **samedi 17 septembre** sera exceptionnelle : nous recevrons nos amis cyclistes d'Annemasse et avec eux nous participerons au 40ème anniversaire du CERN.

Et pour continuer dans les festivités des anniversaires, pour les INSCRITS, rendez-vous le **dimanche 18 septembre** sur le parking des drapeaux à une heure très matinale...6h.45, pour notre déplacement à l'occasion du 15ème anniversaire du Club.



GOLF

Thursday, the 8th September, (Jeûne Genevois) will be the occasion for the CERN golf club to travel to the dizzy heights of the Mont d'Arbois Golf Club near Mégeve. Those members wishing to establish the effects of the rarefied atmosphere on the length of their drives should register with Brian Moy TIS/GS (brianmoy@cernvm) before Thursday the 1st September at 17h00.

Tee-offs begin at 09h30 and a very agreeable green-fee of 150 FFr has been offered. Don't forget to state your latest handicap when you register.



RUNNING

Course relais (1 + 2 km)

Le 17 septembre 1994, parmi les activités du 40eme anniversaire du CERN, le Footing Club organisera une course relais pour des équipes de deux coureurs, dans les environs du Bât.181, commençant a 11h environ. La course se fera sur une boucle de 500 mètres, a courir deux fois (1 km) par le premier coureur et quatre fois (2 km) par le deuxième. Les équipes peuvent être formées parmi tous les invités a cette journée et nous espérons que nombreux seront les participants (maris, femmes, enfants, collègues, etc.).

La participation est gratuite et il y aura des coupes a gagner (entre autres une pour la meilleure équipe familiale), ainsi que des médailles souvenir pour les premières 40 équipes. Vestiaires et douches seront disponibles.

Si vous êtes intéressés a participer ou souhaitez plus de renseignements, envoyez un courrier électronique a running@cernvm, ou appelez Alan Norton (tél 5769)

RUNNING

The annual CERN road race will take place on Wednesday 21st September starting at 18h.30, over the usual 5.4 km course on the Meyrin site. All runners and joggers at CERN (and their families) are invited to take part.

Following the popular format of the past few years, the competition will be on a handicap basis, with slower runners starting earlier.

Details in a future Bulletin.

La course annuelle pédestre du CERN aura lieu le mercredi 21 septembre a 18h.30, sur le parcours habituel (5,4 kms). Tous les coureurs a pied et "joggers" au CERN ainsi que leur famille sont invités a y prendre part. Comme par le passe, la course aura lieu sous forme d'une course "handicap" en échelonnant les temps de départ.
Précisions dans un prochain Bulletin.

Information(s):

David Dallman/AS, tel.3825, running@cernvm



CROQUET

August 20 - 21, Switzerland were at home for their first international against a representative Jersey side, handicap aggregates for once making Switzerland the slightly stronger team: Eatough 2.5, Sexton 3.5, Payne 4 & Hillier 9 (total 19) v. Jersey's Le Moignan 0.5, Duckworth 4, Weston 6 & Cotillard 12 (total 22.5)..

Jersey flew into Annemasse in a private 'plane to a weekend of 30°C, something the locals have become more used to.

Results: (26 points maximum, i.e. 12 hoops and the peg for both balls. Lower scores mean the game was unfinished when time ran out after 2hrs 45mins)

Eatough	26	Cotillard	9	Eatough	26	Duckworth	1
Eatough	26	Weston	4	Eatough	26	Le Moignan	25
Sexton	24	Weston	13	Sexton	23	Le Moignan	16
Sexton	26	Cotillard	0	Sexton	26	Duckworth	2
'ayne	8	Duckworth	13	Payne	26	Cotillard	6
Payne	24	Le Moignan	18	Payne	15	Weston	10
Hillier	15	Le Moignan	26	Hillier	17	Weston	14
Hillier	7	Duckworth	21	Hillier	18	Cotillard	10
Doubles		Eatough & Hillier		16	Weston & Cotillard		14
		Eatough & Hillier		9	Le Moignan & Duckworth		19
		Sexton & Payne		26	Weston & Cotillard		5
		Sexton & Payne		5	Le Moignan & Duckworth		19
SUISSE	15	JERSEY	5	- our best win so far.			

Coming events:

August 27: semi-finals of the 1994 Swiss Championship, advanced, 9.00 to 19.00.

August 28: semi-finals of the 1994 Swiss Championship, handicap event

September 2 -4: European Open in Italy. Norman Eatough and Ian Sexton will be playing some tough opponents from UK, Ireland, Jersey and France; Peter Payne is tournament manager and referee.

Les **20 et 21 août**, La Suisse recevait pour la première fois une formation de Jersey. Pour une fois, le total des handicaps faisait des Suisses une équipe légèrement plus forte (voir texte anglais).

Jersey atterrissait à Annemasse dans un avion privé pour subir un week-end de 30°C, phénomène dont les natifs n'ont plus l'habitude.

Résultats ci-dessus - notre meilleure victoire jusqu'à maintenant.

Explication 26 points maximum, soit 12 arceaux et le piquet pour les deux boules. Des scores plus bas indiquent que le jeu n'était pas terminé lorsque le temps réglementaire de 2h.45' était écoulé.

Futurs événements:

27 août: demi-finale du Championnat suisse 1994, avancé, de 9.00 à 19.00.

28 août: demi-finale du Championnat suisse 1994, handicap.

2 - 4 septembre: Open d'Europe en Italie. Norman Eatough et Ian Sexton seront opposés à des adversaires redoutables en provenance du Royaume Uni, Irlande, Jersey et France; Peter Payne agira en tant que manager et arbitre.



YACHTING

Le Ras le Bol 1994

Ce Ras le Bol était d'un très bon cru grâce aux idées originales de l'équipe organisatrice, Danielle, Angelo et Cécile, sous la baguette d'Armin., qui nous a fait suer sous un soleil généreux et dans les vents qui étaient presque toujours là au moment désiré. Le repas du samedi soir, agrémenté par nos chanteurs déjà réputés, où, en première présentation, était un succès total.

Un seul regret, certains de nos habitués de ce genre d'escapade, n'ont plus leur bateau sur le lac, et nous n'étions donc que 6 à participer. Mais oui, encore une fois, les absents ont eu tort.

Au nom de tous les participants, merci et un grand bravo à l'équipe organisatrice.

Paul.

Résultats "RAS LE BOL 1994"

Classement	Nom du bateau	rating	Equipage	Points 1er jour	Points 2èm jour	Total
1	Platipus/ Fantasia	146	D. Grier, M. Lutz, F. Rogner	38 1/2	40	78 1/2
2	Mistress/ Vega	131	U. Kracht, H. Kaiser, M. Goertz	49	28	77
2 ex aequo	Titou/ First 24	123	A. Lang, N. Leclerc, J. Vigen (dimanche) A. Electr (samedi)	48	29	77
3	Pussycat/ Rush	108	P. Gelissen, T. Gelissen, J. Vigen (samedi) S. Bouilleu, I. Kouba, D. Irmscher	39	31	70
4	Ydra/ Sangria	142	W. Rudolph, M. Delisle, M-H. Benker, I. Scheffre (samedi)	41	28	69
5	Archimede II/ Comet 701	135	G. Borkenhagen, W. Borkenhagen G. Nuoffer	32	34	66

Le nombre maximum de points sur deux jours est de 107

* * *

LAST REMINDER

TOMORROW

SATURDAY 27 AUGUST

MONTHLY REGATTA

Details : last Weekly Bulletin

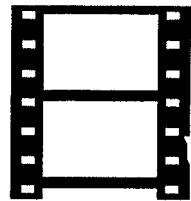
DERNIER APPEL

DEMAIN

SAMEDI 27 AOUT

REGATE MENSUELLE

Détails : dernier Bulletin Hebdomadaire



CERN CINÉ-CLUB

JEUDI , 1er SEPTEMBRE 1994 à 20h30

THURSDAY 1st SEPTEMBER 1994, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre du Bâtiment Principal / Main auditorium

THE BLUES BROTHERS

de/of John Landis

avec/with J. Belushi, D. Aykroyd, C. Fisher

Libéré de prison sur parole, Jake Blues retrouve son frère. Il va tenter de gagner 5000 dollars dus au fisc pour sauver un orphelinat en réformant leur ancien groupe musical.....

Film musical, délivrant et de qualité.

Chansons de Fats Domino, Ray Charles, C Calloway..

Director John Landis attempted to film an epic comedy and came pretty darn close. In it, the musicians of the title John Belushi and John Aykroyd, attempt to save an orphanage.

The movie's excesses - too many car crashes and chases - are offset by Belushi and Aykroyd as the Laurel and Hardy of backbeat.

Musical turns of Aretha Franklin, James Brown, and Ray Charles..

**Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand
English dialogue with French and German sub-titles**

Entrée/entrance CHF 7.-

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Rappel

Dernier délai fin août pour

Promotion AUDIOLINE Combi, autoradio-cassettes avec commande de changeur + lecteur CD chargeur à 10 CD

Prix COOPIN Frs 990.- (P.V. 1.480.-)

Pour vous Messieurs

Un choix de costumes SILANEX SUPER 100'S

PURE NEW WOOL à Frs 249.-

45% Wool + 55% Polyester à Frs 189.-

Un prix très intéressant pour les torches de poche MAGLITE, modèles Solitaire, Micro et Mini.

Jumelles de poche, boussoles, altimètres, podomètres, etc..

Toujours en stock

Cassettes vidéo, cassettes audio, microcassettes, cassettes vidéo 8, cassettes super VHS-C, disquettes, choix de casques KOSS.

Piles rechargeables et chargeurs pour piles. Piles pour vos montres, appareils photo, calculatrices, etc...

Pour vos achats sur commandes, consultez nos catalogues HI-FI, télévision, camescopes, magnétoscope, autoradio, etc..

Marques : Sony, Philips, Pioneer, JVC, etc..

Ménager : lave-vaisselle, cuisinières, réfrigérateur, etc..

Marques : V-ZUG, Miele, Electrolux, Bauknecht, etc...

COOPIN vous propose une très bonne réduction sur tous ces articles.

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Marché électro-ménager-outillage-jardinage

Les Etablissements Chevillard

01630 St. Jean de Gonville

tél. 50 56 32 39

ouvert tous les jours de 8h.00 à 12h.00 et de 13h.30 à 19h.00, (sauf le dimanche), commerce de proximité, vous proposent :

- les plus grandes marques en électroménager Arthur Martin, Brandt, De Dietrich, Hoover, Miele, Sauter, Scholtès, Thomson. (Brandt, Sauter et Arthur Martin garantissent 5 ans les pièces détachées).
- tout l'outillage électroportatif.
- la motoculture de plaisance : tondeuse, débroussailluse, motoculteur, avec les marques Rubota, Yvan-Beal.

Livraison gratuite, service après-vente, mise en route, pièces détachées.

Les Etablissements Prima-Dis

20, rue Germain Sommeiller

Z.A. des Grands Bois

74100 - Annemasse

Tél. 50.38.47.47

vous proposent :

- les plus grandes marques en électroménager : Liebherr, Sauter, Siemens, Sholtes. Livraison et service après-vente Pays de Gex et Haute-Savoie.

Permanence hebdomadaire de Léman-Voyage, mardi 30 août 1994, de 14h.00 à 16h.00, au Secrétariat, pour vous présenter : voyages avec les principaux Tour Operator ou à la Carte, Billetterie Avion, Location de Voiture BUDGET.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 29 août

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times			
Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé/closed	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Croustille de merlan Pommes frites Pois mange-tout b) Steak de bœuf haché Pommes mousseline Tomate	a) Chili con carne Riz pilaf Salade verte b) Escalope de porc viennoise Pommes rissolées Carottes et petits pois	a) Filet de merlan sauce aux crevettes Choux-fleurs gratinés b) Rôti de veau à la parisienne Pommes persillées Haricots verts vapeur ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF
Mardi Tuesday	a) Saucisse de veau Roesti Jardinière b) Émincé de volaille aux champignons Riz blanc – courgettes	a) Filet de tacot basquaise Pommes en robe des champs Salade verte b) Cuisse de poulet grillée aux herbes Pommes Darphin Ratatouille niçoise	a) Croustade d'œufs brouillés au paprika Céleri à la crème b) Sauté de bœuf à la créole Torsades au beurre Épinards à l'ail
Mercredi Wednesday	a) Paupiette de volaille Pommes mousseline Baby carottes b) Sauté de bœuf Spirettes Baby carottes	a) Rôti de dinde grand-mère Galettes de maïs Salade verte b) Sauté de bœuf aux olives Pâtes à l'ancienne Chou blanc braisé	a) Fricassée de foies de volaille Macédoine de légumes b) Côte de porc échine grillée au barbecue Semoule de couscous Poireaux en gratin SAUCISSE DE TOULOUSE 23.30 FF
Jeudi Thursday	a) Rognons sautés sauce madère Riz Petits pois b) Escalope de dinde panée Pommes boulangère Haricots verts	a) Saucisson brioché Haricots verts Salade verte b) Tendrons de veau Gratin de coquillettes Pois mange-tout	a) Sauté de dinde à la provençale Courgettes sautées b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Tomates au four
Vendredi Friday	a) Cordon bleu de dinde Pommes en dés Choux-fleurs b) Darne de cabillaud Riz blanc Ratatouille	a) Omelette paysanne Pommes frites Salade verte b) Gratin de poissons Riz créole Épinards en branches	a) Rissolette de veau panée au citron Ratatouille de légumes b) Calamars à l'américaine Riz blanc Carottes nature
			GRIL EN TERRASSE

